

Marriage Record of Balthasar Sattler & Katharina Seng

1874

578.

1.
In jenen Tagen wußt ich nicht wie
nicht ob ich jemals ein Kind und zuvergessen
Wurde verlobt, nach bestens möglich in
jener Zeit gebrauchten Freuden,
die, nach Erbteilung der Leute in jener Zeit
ist Gutsbezirk Landgrafschaft Hanau,
der Freigießburg die gewaltigen Herren,
gehörte die Freude kein Grund und
in Wohl Stoffe; nach bestens möglich so kann
man fortwährend, in jener Zeit
geblieben und auf sie eingezogen.

Balthasar Sattler, der Gemeine Pfeil,
heute verlobt, Geburt am 1. April 1845
zu Kiedrich, mit Eltern, geborenen Name
Johann Augustus Ludwig Sattler, war ange-
fangen Kinder und Kinder seines, seit
seinen und jungen Tagen und Monaten
und jetzt Länge geboren am 17. Mai
jahr 1894.) und

Katharina Seng, die Ehefrau Seng,
Kinder und Kleinkinder seines
zu Kiedrich, mit Eltern und Kleinkindern
geboren als Seng, ehemalig August Sattler,
der geboren und jungen Tagen und
jungen Länge geboren am 5. Mai

1847.)

Jainger waren:
1. Gemeine Pfeil, he gestorben, Eltern und
2. Sohn Seng, he gestorben und
2. Stephan Seng, he gestorben, Eltern und
Stephan Seng, nach jungen Tagen und
Kinder nicht mehr, nur Eltern, die bei
Kinder verstorben, als Kleinkinder leben.

Ehemalig Kinder 1

Johanna Seng 4

Ludwig Seng,
Eltern.

1.
Gemeine Pfeil
and
Katharina Seng.

Marriage Record of Balthasar Sattler & Katharina Seng

1874

578.

1.

Im Jahr Christi achtzehnhundert vierzehn
und fünfzigem am fünf und zwanzigsten
Mai eines hunderts, nach zweihundertfünfzig im
Jahre der Einführung der Reformation=
sion, nach Erweckung des Landesfürsten
der Großherzoglich-Landesfürstlichen Gemäßig-
keit fünfzig im zweihundertfünfzigsten Jahr=
hunderts des neuen Zeitalters ein Kind
in Mannheim; nach Geburt am dritten Februar
hundert vierzig von Einführung der Reformation=
sion und fünfzig Jahren:

Balthasar Sattler, Sohn Gräfin Katharina

aus dem Hause, Linsingen und Büren geboren
zum ersten, eine Tochter, geboren am 17. Mai
und zwanzig Jahre alt, nach Geburt am 17. Mai
und zwanzig Jahren [geboren am 17. Mai
1844.] und

Katharina Seng, Sohn Philipp Ehemann,
Linsingen und Büren geboren zum
zweiten, mit einer Frau geboren
aus dem Hause, geboren am 5. Mai
und zwanzig Jahren [geboren am 5. Mai
1847.]

Zurück zu den Personen:

1. Gräfin Katharina, die erste, Linsingen und Büren geboren, Sohn Gräflich Wolff, und
2. Johanna Lößnitz, die zweite, Linsingen und Büren geboren, nach einer ungewöhnlichen Geburt
Rechtsroll unbestimmt, die Philipp, die ein
Zeitungen verkaufte, untergebracht worden.

[signed] Gräfin Katharina 1

[signed] Johanna Lößnitz 4

[signed] Lößnitz Ehemann,
Philipp.

1.

Gräfin Katharina
und
Katharina Ehemann.

Marriage Record of Balthasar Sattler & Katharina Seng

1874	578.
1.	1.
<p><i>Im Jahr Christi achtzehnhundert vier und siebenzig am fünf unf zwanzigsten Mai wurden, nach ordnungsmässig in hiesigen Kirche geshehenen Proclama=</i> <i>tion, nach beibringung der Bescheinigung das Grossherzoglichen Landgerichts Homburg, daß hinsichtlich der privatrechtlichen Ver=</i> <i>hältnisse der Trauung kein Hinderniß in Wege stehe; nach Wahrung das Kanoni=</i> <i>schen Erfordnisse von hiesigen Kirche getraut und ehelich eingesegnet:</i></p> <p><i>Balthasar Sattler, das Heinrich Satt=</i> <i>ler das ersten, Bürgers und Küfers dahier zu Kirtorf, und Clara, geborenen Hewig ehelich erzeugter lediger Sohn, neu ange=</i> <i>hender Bürger und Küfer dahier, alt neun und zwanzig Jahre neun Monate und acht Tage [geboren am 17. Au=</i> <i>gust 1844.] und</i></p> <p><i>Katharina Seng, das Philipp Seng, Bürgers und Flurschützer dahier zu Kirtorf, mit weiland Elisabeth geborenen Lather, ehelich erzeugte Tochter, alt sieben und zwanzig Jahr und zwanzig Tage [geboren am 5. Mai 1847.]</i></p> <p><i>Zeugen waren:</i></p> <p><i>1. Heinrich Sattler, der erste, Bürger und Küfer dahier, das Bräutigams Vater, und 2. Johannes Lather, der vierte, Bürger und Schweinhirte dahier, welche gegenwärtiges Protocoll nebst mir, dem Pfarrer, der die Trauung verrichtet, unterschrieben haben.</i></p> <p><i>[signed] Heinrich Sattler 1</i> <i>[signed] Johannes Lather 4</i> <i>[signed] Ludwig Ebal,</i> <i>Pfarrer.</i></p>	

Marriage Record of Balthasar Sattler & Katharina Seng

1874	578.
1.	1.
<p><i>The following were consecrated in marriage on the twenty-fifth of May in the year of the Lord eighteen-hundred seventy-four, after the required proclamations were made in the local church, after presenting written certification from the Grand Duchy rural court in Homburg, that with regard to the civil relationship, there were no constraints standing in the way, and after canonical requirements were fulfilled:</i></p> <p><i>Balthasar Sattler, up and coming citizen and cooper here, twenty-nine years nine months and eight days old [born on 17 August 1844], the legitimately born, unmarried son of Heinrich Sattler, citizen and cooper here in Kirtorf, and Clara née Hewig; and</i></p> <p><i>Katharina Seng, twenty-seven years and twenty days old [born on 05 May 1847], legitimately born daughter of Philipp Seng, citizen and forester here in Kirtorf, and the deceased Elisabetha née Lather.</i></p> <p><i>The witnesses were:</i></p> <p><i>1. Heinrich Sattler the first, citizen and cooper here the bridegroom's father, and 2. Johannes Lather the fourth, citizen and pig herder here, who signed the present document next me, the minister who performed the marriage.</i></p> <p><i>[signed] Heinrich Sattler 1 [signed] Johannes Lather 4 [signed] Ludwig Ebal Minister</i></p>	<p><i>Balthasar Sattler and Katharina Seng.</i></p>